

# Phonak Terra™ Phonak Terra™ + BTE ●

Instrukcja użytkownika

Phonak Terra BTE  
Phonak Terra+ BTE



## Twój aparat słuchowy

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Aparaty słuchowe z bezprzewodowością   
0459

Phonak Terra BTE-UP  
Phonak Terra+ BTE-UP  
Phonak Terra BTE-SP  
Phonak Terra+ BTE-SP  
Phonak Terra BTE-M  
Phonak Terra+ BTE-M

❗ Jeśli nie zaznaczono żadnego pola i nie znasz modelu swojego aparatu słuchowego, zapytaj o niego swojego protetyka słucho.

### Modele aparatu słuchowego

- Terra/Terra+ BTE-UP
- Terra/Terra+ BTE-SP
- Terra/Terra+ BTE-M

### Rozmiar baterii

675  
13  
312

### Części uszne

- Klasyczna wkładka uszna
- Uniwersalna wkładka
- Nakładka\*
- SlimTip\*

\* Niekompatybilna z aparatem Terra/Terra+ BTE-UP



Twoje aparaty słuchowe zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słyszenia z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrostanie. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia. Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

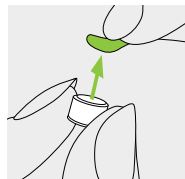
Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

<b>Twój aparat słuchowy</b>	
1. Skrócony poradnik	7
2. Części aparatu słuchowego	9
<b>Instrukcje dotyczące użytkowania aparatu słuchowego</b>	
3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego	11
4. Włączanie/wyłączanie	12
5. Baterie	13
6. Zakładanie aparatu słuchowego	17
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego	19
8. Przycisk wielofunkcyjny	21
9. Przegląd funkcji łączności	22
10. Wstępne parowanie urządzeń	23
11. Połączenia telefoniczne	26
12. Tryb samolotowy	31

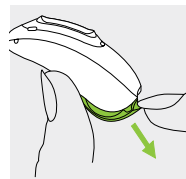
<b>Informacje dodatkowe</b>	
13. Przegląd aplikacji myPhonak*	33
14. Słyszenie w miejscach publicznych	34
15. Warunki środowiskowe	35
16. Pielęgnacja i konserwacja	37
17. Wymiana części usznej	40
18. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego wkładki SlimTip	43
19. Informacje dotyczące gwarancji	45
20. Informacje dotyczące zgodności	47
21. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	54
22. Rozwiązywanie problemów	60
23. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	62

## 1. Skrócony poradnik

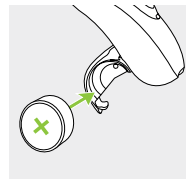
### Wymiana baterii



**1.**  
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.

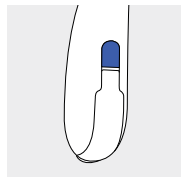


**2.**  
Otwórz komorę baterii. Informacje dotyczące zabezpieczonej komory baterii znajdują się w rozdziale 5.2.

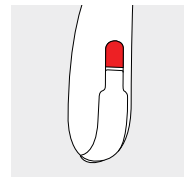


**3.**  
Umieść baterię w komorze baterii jej płaską stroną skierowaną ku górze.

### Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

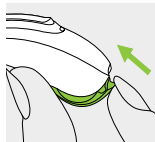


Niebieskie oznaczenie lewego aparatu słuchowego.

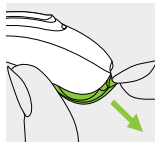


Czerwone oznaczenie prawego aparatu słuchowego.

## Włączanie/wyłączanie



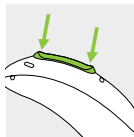
Włączanie



Wyłączanie

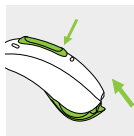
### Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.



### Tryb samolotowy

Aby włączyć tryb samolotowy, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii. Aby wyłączyć tryb samolotowy, otwórz komorę baterii i ponownie ją zamknij.



## 2. Części aparatu słuchowego

Na kolejnych stronach przedstawiono modele aparatów słuchowych i kompatybilne części uszne opisane w niniejszej instrukcji użytkownika.

Posiadany aparat słuchowy można rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o Twoim aparacie słuchowym” na stronie 3,
- porównanie części usznej i aparatu słuchowego z następującymi modelami

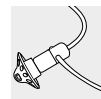
### Kompatybilna część uszna



Klasyczna wkładka uszna



Uniwersalna wkładka

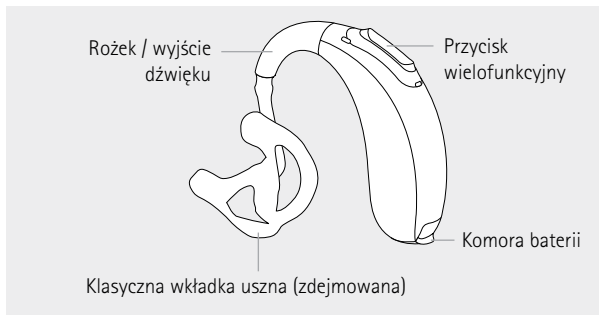


Nakładka\*

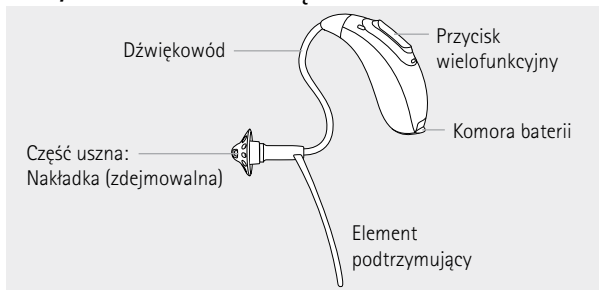


SlimTip\*

### Terra/Terra+ BTE z klasyczną wkładką uszną

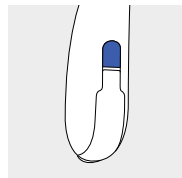


### Terra/Terra+ BTE z nakładką\*

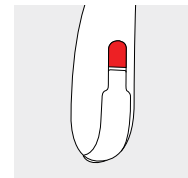


## 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Na aparacie słuchowym znajduje się niebieskie lub czerwone oznaczenie wskazujące, czy jest to lewy, czy prawy aparat słuchowy.



Niebieskie oznaczenie lewego aparatu słuchowego.



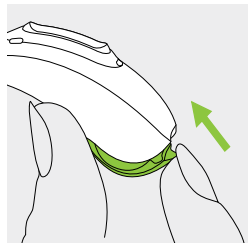
Czerwone oznaczenie prawego aparatu słuchowego.

\* Nakładka nie jest kompatybilna z aparatem Terra/Terra+ BTE-UP

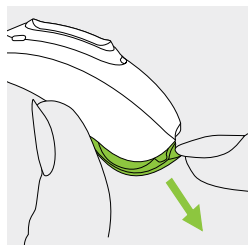
## 4. Włączanie/wyłączanie

Komora baterii jest również włącznikiem/wyłącznikiem. Informacje dotyczące zabezpieczonej komory baterii znajdują się w rozdziale 5.2.

1. Zamknięta komora baterii = aparat słuchowy **włączony**



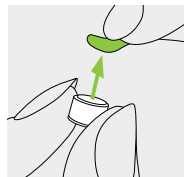
2. Otwarta komora baterii = aparat słuchowy **wyłączony**



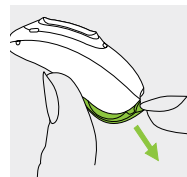
ⓘ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

## 5. Baterie

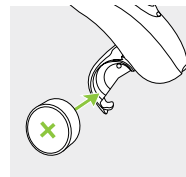
### 5.1 Wkładanie baterii do standardowej komory baterii



1. Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.




2. Otwórz komorę baterii.



3. Umieść baterię w komorze baterii jej płaską stroną skierowaną ku górze.

ⓘ Jeśli zamknięcie komory baterii jest utrudnione, sprawdź, czy bateria została włożona prawidłowo oraz czy jej płaska strona jest skierowana ku górze. Jeśli bateria nie jest prawidłowo włożona, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może się uszkodzić. Płaska strona jest oznaczona symbolem „+” na naklejce lub na baterii.

ⓘ W przypadku zabezpieczonej komory baterii należy się zapoznać z poniższymi ważnymi informacjami oraz ze szczegółowymi instrukcjami w rozdziale 5.2 dotyczącymi wkładania baterii.


 Niski poziom energii: gdy bateria będzie słaba, usłyszysz dwa sygnały bip. Masz około 30 minut na wymianę baterii (w zależności od ustawień aparatu słuchowego i rodzaju baterii). Zalecamy, aby zawsze nosić nową baterię przy sobie.

### Bateria wymienna

Ten aparat słuchowy wykorzystuje baterie cynkowo-powietrzne. Prawidłowy rozmiar baterii (675, 312 lub 13) można zidentyfikować poprzez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym” na stronie 3.
- sprawdzenie oznaczenia wewnątrz komory baterii.
- sprawdzenie informacji w poniższej tabeli.

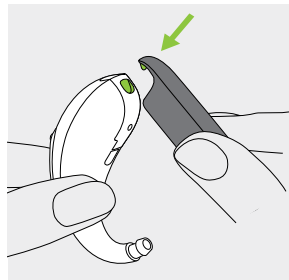
Model	Rozmiar baterii	Kolor cynkowo-powietrznej	Kolor oznaczenia na opakowaniu	Kod IEC	Kod ANSI
Phonak Terra / Terra+					
BTE-UP	675	niebieski		PR44	7003ZD
BTE-SP	13	pomarańczowy		PR48	7000ZD
BTE-M	312	brązowy		PR41	7002ZD

 Zawsze dbaj o to, aby w swoim aparacie słuchowym używać odpowiedniego typu baterii (cynkowo-powietrzne). Więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu znajduje się w rozdziale 23.2.

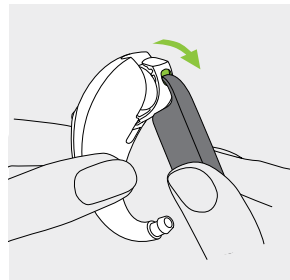
## 5.2 Wkładanie baterii do zabezpieczonej komory baterii

Do tego aparatu słuchowego można zamocować zabezpieczoną komorę baterii.

### Otwieranie komory baterii



**1.** Umieść końcówkę narzędzia w niewielkim otworze u dołu obudowy aparatu słuchowego.



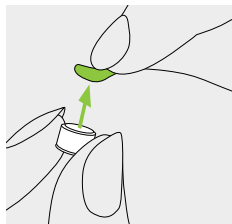
**2.** Użyj narzędzia jako dźwigni, by otworzyć komorę baterii, zgodnie z kierunkiem zielonej strzałki.



## Wkładanie baterii

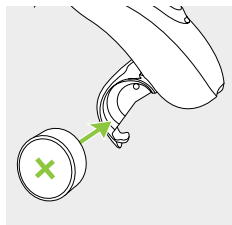
1.

Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.



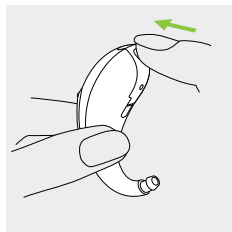
2.

Umieść baterię w komorze baterii, kierując jej płaską stroną ku górze.



## Zamykanie komory baterii

Bateria jest zabezpieczona tylko w razie poprawnego zamknięcia komory baterii. Po zamknięciu komory baterii należy zawsze sprawdzać, czy nie można jej otworzyć ręką.

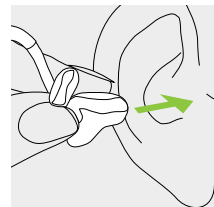


## 6. Zakładanie aparatu słuchowego

### 6.1 Zakładanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

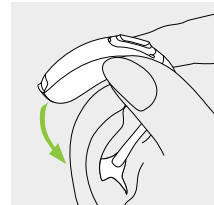
1.

Unieś wkładkę uszną do ucha i umieść jej część kanałową w przewodzie słuchowym.



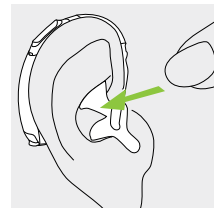
2.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



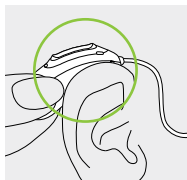
3.

Umieść górny fragment wkładki usznej w górnej części zagłębienia małżowiny.

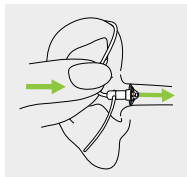


## 6.2 Zakładanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

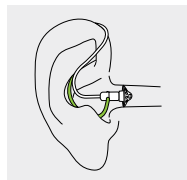
1. Umieść aparat słuchowy za uchem.



2. Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



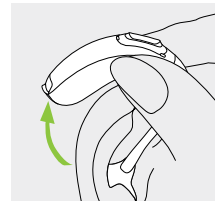
3. Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



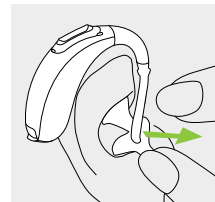
## 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

### 7.1 Zdejmowanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

1. Unieś aparat słuchowy nad ucho.



2. Chwyć wkładkę uszną palcami i delikatnie ją wyjmij.

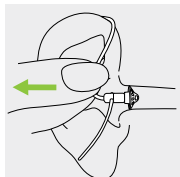


ⓘ Nie zdejmuj aparatu słuchowego, chwytając za dźwiękówód.

## 7.2 Zdejmowanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

### 1.

Chwyć delikatnie aparat słuchowy za dźwiękówód i ostrożnie zdejmij go z ucha.

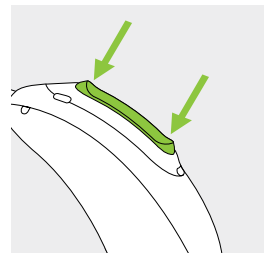


## 8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

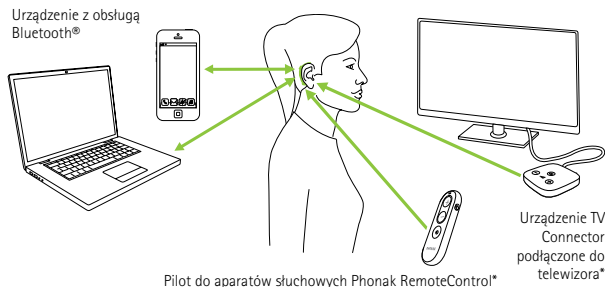
Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.



Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 11.

## 9. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer lub zestaw Hi-Fi.

\* Dostępny tylko dla aparatów Terra+ BTE (UP, SP, M)

## 10. Wstępne parowanie urządzeń

### 10.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

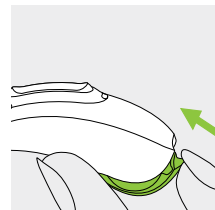
❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth®. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

#### 1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

#### 2.

Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



### 3.

Twoje urządzenie wyświetli listę urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz aparat słuchowy z listy, aby jednocześnie sparować oba aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii Bluetooth® można znaleźć na stronie internetowej: <https://www.phonak.com/en-int/support>

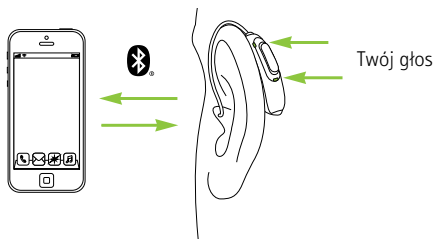
## 10.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Po sparowaniu z urządzeniem aparat słuchowy automatycznie połączy się z nim ponownie po włączeniu.

- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

## 11. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu z telefonem powiadomienia i głos rozmówcy będą odtwarzane bezpośrednio przez aparat słuchowy. Rozmowy telefoniczne odbywają się „bez użycia rąk”, tzn. głos użytkownika jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



### 11.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

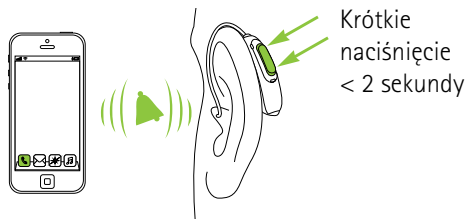
Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia.

Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

## 11.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

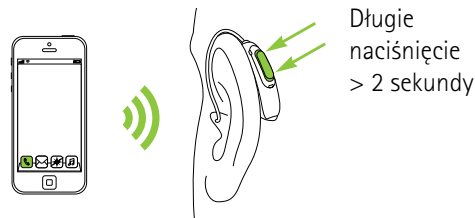
W przypadku nadejścia połączenia przychodzącego w aparacie słuchowym wyemitowane zostanie powiadomienie o połączeniu przychodzącym.

Połączenie przychodzące może zostać odebrane poprzez krótkie naciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



## 11.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie naciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



## 11.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić przez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.



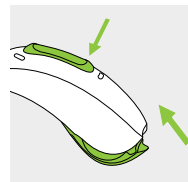
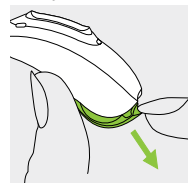
## 12. Tryb samolotowy

Twój aparat słuchowy działa w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, by podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth®.

### 12.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

1. Otwórz komorę baterii. Informacje dotyczące zabezpieczonej komory baterii znajdują się w rozdziale 5.2.
2. Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym i przytrzymaj ją przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii.



W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.



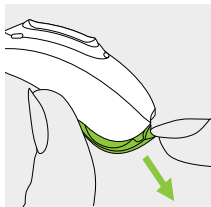
## 12.2 Wyłączenie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w aparatach słuchowych:

1.

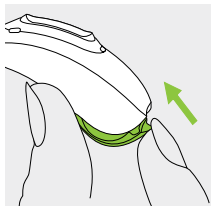
Otwórz komorę baterii.

Informacje dotyczące zabezpieczonej komory baterii znajdują się w rozdziale 5.2.



2.

Zamknij z powrotem komorę baterii.



## 13. Przegląd aplikacji myPhonak\*

Aby dowiedzieć się więcej o aplikacji myPhonak, odwiedź stronę <https://www.phonak.com/en-int/hearing-devices/apps/myphonak> lub zeskanuj kod QR.



Aby zainstalować aplikację myPhonak, zeskanuj kod QR.



## 14. Słyszenie w miejscach publicznych

Aparat słuchowy wyposażony jest w opcję cewki indukcyjnej (T-cewki), która pomaga słyszeć w różnych miejscach publicznych, takich jak kościoły, sale koncertowe, dworce kolejowe i urzędy.

Ten symbol oznacza obecność systemu pętli indukcyjnej kompatybilnej z aparatami słuchowymi. Dalsze informacje i włączenie funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki) można uzyskać od protetyka słuchu.



### Jak korzystać z funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki)

Dostęp do funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki), którą skonfigurował Twój protetyk słuchu, jest możliwy na dwa sposoby. Bezpośredni dostęp do programu cewki indukcyjnej (T-cewki) jest możliwy poprzez długie naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym. Dostęp do programu cewki indukcyjnej (T-cewki) można również uzyskać poprzez aplikację myPhonak\*. Upewnij się, że stoisz lub siedzisz w wyznaczonym obszarze systemu pętli zgodnie ze wskazaniem oficjalnego symbolu cewki indukcyjnej (T-cewki).

\* Dostępna tylko dla aparatów Terra+ BTE (UP, SP, M)

## 15. Warunki środowiskowe

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonował bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej.

Użytkowanie, transport i przechowywanie aparatu słuchowego powinno spełniać następujące warunki:

	Warunki	Transport	Przechowywanie
<b>Temperatura</b>	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
<b>Wilgotność</b> (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 93%	od 0% do 93%
<b>Ciśnienie atmosferyczne</b>	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

Podczas transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie powinny przekraczać zakresów przedstawionych w powyższej tabeli przez dłuższy czas.

Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.



## 16. Pielęgnacja i konserwacja

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie.

Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Jeśli urządzenie zostało narażone na warunki przechowywania i transportu wykraczające poza zalecane warunki użytkowania, przed uruchomieniem urządzenia odczekaj 15 minut po przywróceniu zalecanych warunków środowiskowych.

### **Oczekiwany okres użytkowania:**

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

### **Okres serwisowania:**

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania.

Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu możesz znaleźć w rozdziale 23.2.

### **Informacje ogólne**

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby mogła z niej odparować cała wilgoć. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Aparat słuchowy jest odporny na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- Komora baterii jest całkowicie zamknięta. Przed zamknięciem komory baterii upewnij się, że żaden przedmiot, np. włos, nie został przycięty.
- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

❶ Korzystanie z aparatu słuchowego w pobliżu wody może ograniczyć przepływ powietrza do baterii, co może spowodować, że aparat przestanie działać. Jeśli aparat słuchowy przestał działać po kontakcie z wodą, wówczas należy zapoznać się ze sposobami rozwiązywania problemów w rozdziale 22.

### **Codziennie**

Sprawdź część uszną i dźwiękowód pod kątem obecności woskowiny i resztek wilgoci. Czyść powierzchnie ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się spłukiwania tych części wodą, ponieważ może to spowodować pozostanie wilgoci w dźwiękowodzie. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę.

### **Raz w tygodniu**

Czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

### **Raz w miesiącu**

Sprawdź, czy na dźwiękowodzie nie ma przebarwień, stwardnień lub pęknięć. Jeśli pojawią się takie zmiany, wymień dźwiękowód. W tym celu skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## 17. Wymiana części usznej

Aparat słuchowy jest wyposażony w część uszną, która może być wkładką uszną, uniwersalną wkładką uszną, wkładką SlimTip\* lub nakładką\*.

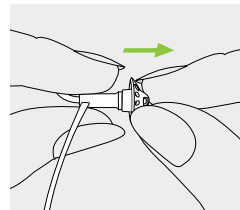
Sprawdzaj część uszną regularnie i wymieniaj ją lub czyść, jeżeli jest brudna lub poziom głośności albo jakość dźwięku aparatu słuchowego ulega pogorszeniu.

Jeżeli używasz nakładki, to wymieniaj ją co 3 miesiące.

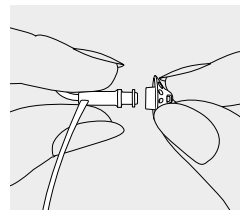
W przypadku używania wkładki usznej należy się zapoznać z informacjami w rozdziale 16 niniejszej instrukcji użytkownika. W przypadku używania wkładki SlimTip należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 18, aby uzyskać informacje na temat wymiany filtra przeciwwoskowinowego.

### 17.1 Zdejmowanie części usznej z dźwiękowodu SlimTube

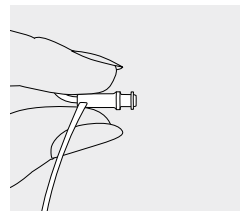
**1.**  
Część uszną zdejmuj z dźwiękowodu SlimTube, trzymając dźwiękowód SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



**2.**  
Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



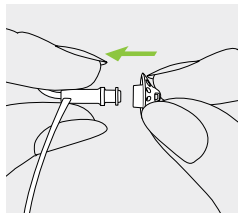
**3.**  
Wyczyść dźwiękowód SlimTube ściereczką niepozostawiającą włókien.



## 17.2 Zakładanie części usznej na dźwiękowied SlimTube

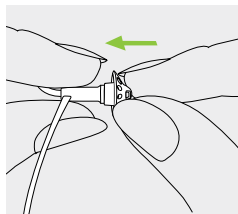
1.

Trzymaj dźwiękowied SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



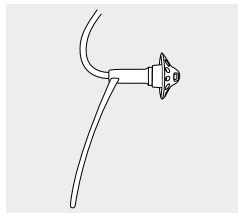
2.

Nasuń wkładkę uszną na wyjście dźwięku.



3.

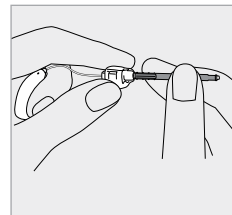
Dźwiękowied SlimTube i część uszna powinny pasować do siebie idealnie.



## 18. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego wkładki SlimTip

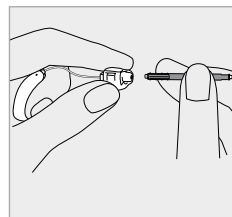
1.

Włóż wyjmującą końcówkę narzędzia do wymieniania do zużytego filtra przeciwwoskowinowego. Trzon uchwytu powinien się stykać z krawędzią filtra przeciwwoskowinowego.



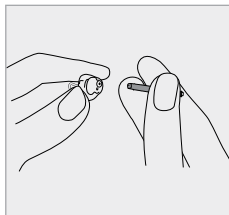
2.

Ostrożnie pociągnij i wyjmij filtr przeciwwoskowinowy. Nie przekraczaj filtra przeciwwoskowinowego podczas wyciągania.



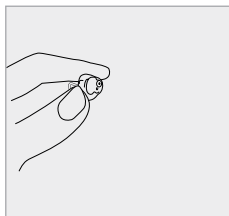
**3.**

Aby włożyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie wsuń końcówkę wprowadzającą narzędzia do wymieniańia prosto do otworu we wkładce SlimTip, tak aby pierścień zewnętrzny był dokładnie wyrównany.



**4.**

Pociągnij prosto narzędzie. Nowy filtr przeciwwoskowinowy pozostanie na miejscu.



## 19. Informacje dotyczące gwarancji

### Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słucho, u którego zakupiono aparaty słuchowe, o warunki lokalnej gwarancji.

### Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Niniejsza ograniczona gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowsy, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

### Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

---

Numer seryjny (lewa strona):

---

Numer seryjny (prawa strona):

---

Data zakupu:

---

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):

## 20. Informacje dotyczące zgodności

### Europa:

#### Deklaracja zgodności aparatu słuchowego

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście pod adresem [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (lokalizacje przedstawicieli marki Phonak na całym świecie).

### Australia / Nowa Zelandia:



**R-NZ**

Oznacza zgodność urządzenia z odpowiednimi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.



Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

**Phonak Terra BTE-UP**

**Phonak Terra+ BTE-UP**

Stany Zjednoczone	<b>FCC ID:</b> KWC-BPZ
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-BPZ

**Phonak Terra BTE-SP**

**Phonak Terra+ BTE-SP**

Stany Zjednoczone	<b>FCC ID:</b> KWC-ARNESP
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-ARNESP

**Phonak Terra BTE-M**

**Phonak Terra+ BTE-M**

Stany Zjednoczone	<b>FCC ID:</b> KWC-ARNEM
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-ARNEM

**Informacja 1:**

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie może powodować żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

**Informacja 2:**

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez spółkę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

**Informacja 3:**

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest

wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

### Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego aparatu słuchowego

Typ anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowana (EIRP)	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Zasięg	~1 m
Bluetooth®	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	HFP (profil do wykonywania połączeń bez użycia rąk), A2DP

## Emisje elektromagnetyczne

Deklaracja producenta: Aparaty słuchowe są przeznaczone do użytku w środowiskach elektromagnetycznych wymienionych poniżej. Użytkownik powinien upewnić się, że są one używane w takich środowiskach.

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Emisje RF według CISPR 11	Grupa 1	Aparaty słuchowe generują lub wykorzystują energię RF tylko do swojego wewnętrznego funkcjonowania. W związku z tym emisje RF są bardzo niskie i nie powinny powodować żadnych zakłóceń dla pobliskiego sprzętu elektronicznego.
Emisje RF według CISPR 11	Klasa B	Aparaty słuchowe nadają się do użytku w gospodarstwach domowych oraz w obiektach bezpośrednio podłączonych do sieci niskiego napięcia, która zasila budynki wykorzystywane do celów domowych.

## Oporność elektromagnetyczna

Test oporności	Poziom testu według normy IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) według normy IEC 61000-4-2	±8 kV styk ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	±8 kV styk ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze
Test odporności na promieniowanie pola elektromagnetycznego RF według normy IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz
Zbliżeniowe pole magnetyczne według normy IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM odchylenie ±5 kHz; sinus 1 kHz	28 V/m; 450 MHz FM odchylenie ±5 kHz; sinus 1 kHz
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsowa 217 Hz

Test oporności	Poziom testu według normy IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Pola magnetyczne o częstotliwości znamionowej według normy IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz
Oporność portu obudowy na zbliżeniowe pola magnetyczne według normy IEC 61000-4-39	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, poziom testu odporności 8	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, poziom testu odporności 8
	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsowa: 2,1 kHz, poziom testu odporności 65	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsowa: 2,1 kHz, poziom testu odporności 65
	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsowa: 50 kHz, poziom testu odporności 7,5	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsowa: 50 kHz, poziom testu odporności 7,5

## 21. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez spółkę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Symbol wskazuje, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta wyrobu medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.



Symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Symbol wskazuje, że ważne jest, aby użytkownik zwracał uwagę na odpowiednie ostrzeżenia dotyczące baterii w niniejszych instrukcjach użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.

---



Symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.

---



Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

---



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez spółkę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

---



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

---



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

---



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.

---



Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.

---



Symbol wskazuje, że dostępna jest elektroniczna instrukcja użytkowania.

---



Symbol wskazuje urządzenie, które nie jest bezpieczne w użyciu w środowisku rezonansu magnetycznego (MR) (np. podczas skanowania MRI).

---

## IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przetrwiał zanurzenie w wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC 60529.



Oznacza graniczne wartości temperatury, na które można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres wilgotności, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci ma na celu uświadomienie, że tego aparatu słuchowego ani baterii nie można wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Wszystkie stare i nieużywane aparaty należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

## 22. Rozwiązywanie problemów

Powód	Możliwe rozwiązanie
<b>Problem: Aparat słuchowy wydaje gwizd</b>	
Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha	Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)
Woskowina w przewodzie słuchowym	Skontaktuj się z protetykiem słucho
<b>Problem: Aparat słuchowy jest za głośny</b>	
Zbyt duża głośność	Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)
<b>Problem: Aparat słuchowy nie jest wystarczająco głośny lub dźwięk jest zniekształcony</b>	
Zbyt niska głośność	Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)
Niski poziom baterii	Wymień baterię (rozdział 5)
Część uszna zablokowana	Wyczyść część uszną (rozdział 16)
Słyszenie użytkownika się zmieniło	Skontaktuj się z protetykiem słucho
<b>Problem: Aparat słuchowy odtwarza dwa sygnały dźwiękowe</b>	
Informacja o niskim poziomie baterii	Wymień baterię w ciągu najbliższych 30 minut (rozdział 5)

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Powód	Możliwe rozwiązanie
<b>Problem: Aparat słuchowy nie działa (brak wzmocnienia)</b>	
Część uszna zablokowana	Wyczyść część uszną (rozdział 16)
Aparat słuchowy wyłączony	Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 8)
Bateria jest całkowicie rozładowana	Wymień baterię (rozdział 5)
Bateria włożona nieprawidłowo	Prawidłowo włóż baterię (rozdział 5)
<b>Problem: Aparat słuchowy nie włącza się</b>	
Bateria jest całkowicie rozładowana	Wymień baterię (rozdział 5)
<b>Problem: Funkcja połączeń telefonicznych nie działa</b>	
Aparat słuchowy w trybie samolotowym	Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 12.2)
Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem	Sparuj go z telefonem (rozdział 10)
<b>Problem: Aparat słuchowy włącza się i wyłącza (z przerwami)</b>	
Aparat słuchowy lub bateria są zawilgotniałe	Wytrzyj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką

❗ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słucho w celu uzyskania pomocy.

## 23. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

### Przeznaczenie

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym do kompensowania wady słuchu.

### Użytkownik docelowy

Przeznaczenie:

- Osoby z ubytkiem słuchu
- Opiekunowie osób z ubytkiem słuchu
- Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego

### Wskazanie medyczne

Ogólne wskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych:

Ubytek słuchu:

- Jedno- lub obustronny
- Typ ubytku słuchu: przewodzeniowy, odbiorczy lub mieszany
- Stopień ubytku słuchu:

- Terra BTE-UP, Terra+ BTE-UP:
  - Ciężki,
  - Głęboki
- Terra BTE-SP, Terra+ BTE-SP:
  - Lekki,
  - Średni,
  - Średni do ciężkiego,
  - Ciężki
- Terra BTE-M, Terra+ BTE-M:
  - Lekki,
  - Średni

### Przeciwwskazania medyczne

Przeciwwskazania medyczne dotyczące stosowania aparatów słuchowych:

- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu na tle czuciowo-nerwowym (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)
- Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny, przewlekły stan zapalny.



### **Docelowa grupa pacjentów**

To urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów od 3. roku życia, u których występują wskazania kliniczne dotyczące użycia tego produktu.

### **Korzyść kliniczna**

Poprawa rozumienia mowy

### **Skutki uboczne**

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szумы uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt silny nacisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepełnienie oraz ich konsekwencje, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słuchu.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

### **Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:**

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB dla 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;

- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
  - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
  - Perforacja błony bębenkowej
  - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne.

**Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:**

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.

Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:

- Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
- Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta

Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja. Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp. Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego

treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.






Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas zucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.


Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.


## 23.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków). Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.


 Programy słyszenia z trybem mikrofonu kierunkowego redukują hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.


 Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połączania aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

 **OSTRZEŻENIE:** baterie urządzenia są niebezpieczne i mogą powodować poważne urazy w przypadku połączania lub umieszczenia wewnątrz dowolnej części ciała, niezależnie od tego, czy bateria jest używana, czy nowa! Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że bateria została połączona lub umieszczona wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!

 Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):

- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
- Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.

 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji wpłynie negatywnie na jego sposób działania.

 Jeśli aparat słuchowy jest podłączony przewodowo do urządzenia dopasowującego, urządzenie to musi być zgodne z normą bezpieczeństwa IEC 60601-1, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

⚠ Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

⚠ Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną wkładką uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualna wkładka uszna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną część uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.


⚠ Jeśli aparat słuchowy został narażony na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed jego włożeniem do ucha należy sprawdzić, czy obudowa aparatu słuchowego jest nieuszkodzona.

⚠ Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.

⚠ Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.

⚠ Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami / filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętym w inny sposób uchem środkowym. W takich przypadkach zalecamy użycie klasycznej wkładki usznej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek części niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.

⚠ W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia tej części w przewodzie słuchowym należy skontaktować się z lekarzem w celu ich bezpiecznego usunięcia.

 Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij i pozostaw je poza miejscem/obszarem badań przed przystąpieniem do:

- badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
- badań medycznych MRI/NMRI, podczas których powstaje pole magnetyczne.

Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

## 23.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ① Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ① Nigdy nie myć wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ① Chroń aparat słuchowy przed ciepłem i promieniami słonecznymi (nigdy nie pozostawiaj go w pobliżu okna ani w samochodzie) Nie osuszaj aparatu słuchowego w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych. Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

- ❗ Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby mogła z niej odparować cała wilgoć. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ❗ Nie upuszczaj aparatu słuchowego! Zrzućenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ❗ Zawsze używaj tylko nowych baterii do aparatu słuchowego. W przypadku wycieku z baterii, natychmiast wymień ją na nową, aby uniknąć podrażnienia skóry. Zużyte baterie można zwrócić protetykowi słucho.
- ❗ Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
- ❗ Napięcie baterii wykorzystywanych w tych aparatach słuchowych nie może przekraczać 1,5 V. Nie używaj akumulatorów srebrowo-cynkowych ani litowo-jonowych, mogą one uszkodzić aparat słuchowy.
- ❗ Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.
- ❗ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od dźwiękowodu podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ❗ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.



# Uwagi

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Uwagi

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Twój protetyk słuchu:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Niemcy



**Producent:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Importer do UE**

Sonova Polska Sp. z o.o.

plac Bankowy 1

00-139 Warszawa, Polska



029-1332-16/V2.00/2023-11/NLG © 2023 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

**sonova**  
HEAR THE WORLD



CE  
0459

